

แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕

คำยืมจาก ภาษาต่างประเทศ



นางสาวปิยมาศ ทับทิม

โรงเรียนอนุบาลเมืองใหม่ชลบุรี

สังกัดองค์การบริหารส่วนจังหวัดชลบุรี

คำนำ



การเขียนสะกดคำเป็นทักษะที่มีความสำคัญสำหรับการติดต่อสื่อสารด้วยการเขียน โดยเฉพาะการเขียนสื่อสารอย่างเป็นทางการ และจากประสบการณ์ในการสอนภาษาไทย พบว่านักเรียนจำนวนมากขาดทักษะการเขียนและไม่สามารถนำความรู้จากการเขียนไปใช้สื่อสารในชีวิตประจำวันได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งสังเกตได้จากการตรวจผลงานของนักเรียน พบว่านักเรียนมีการเขียนผิดอยู่เสมอ ดังนั้นการสร้างแบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำครั้งนี้จึงเป็นการจัดทำขึ้นเพื่อเป็นสื่อการจัดการเรียนการสอนเสริมทักษะการเขียนสะกดคำสำหรับนักเรียน ซึ่งเป็นอีกหนึ่งแนวทางในการแก้ปัญหา

แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำเป็นการรวบรวมคำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสือแบบเรียนกลุ่มสาระภาษาไทยและกลุ่มสาระต่างๆ ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕ แล้วจัดกลุ่มเพื่อสร้างแบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำซึ่งมีจำนวนทั้งหมด ๕ เล่ม ดังต่อไปนี้

๑. เล่มที่ ๑ เรื่อง คำควบกล้ำ
๒. เล่มที่ ๒ เรื่อง คำที่ประวิสรรชนีย์และไม่ประวิสรรชนีย์
๓. เล่มที่ ๓ เรื่อง ตัวการันต์
๔. เล่มที่ ๔ เรื่อง ตัวสะกดไม่ตรงตามมาตรา
๕. เล่มที่ ๕ เรื่อง คำยืมจากภาษาต่างประเทศ

ผู้จัดทำหวังเป็นอย่างยิ่งว่า แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ จะเป็นประโยชน์ในการฝึกทักษะการเขียนสะกดคำของนักเรียน ได้เป็นอย่างดีและใช้เป็นแนวทางในการพัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนต่อไป

สารบัญ



เรื่อง

หน้า

คำนำ

ก

สารบัญ

ข

คำแนะนำในการใช้แบบฝึกเสริมทักษะสำหรับครู

๑

คำแนะนำในการใช้แบบฝึกเสริมทักษะสำหรับนักเรียน

๒

แบบทดสอบก่อนเรียน

๓

กระดาษคำตอบก่อนเรียน

๕

ใบความรู้เรื่องการเขียนสะกดคำ เรื่อง คำยืมจากภาษาต่างประเทศ

๖

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๑

๙

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๒

๑๑

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๓

๑๒

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๔

๑๔

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๕

๑๕

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๖

๑๗

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๗

๑๙

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๘

๒๑

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๙

๒๓

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๑๐

๒๔

แบบทดสอบหลังเรียน

๒๕

กระดาษคำตอบหลังเรียน

๒๗

เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะ

๒๘

เฉลยแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน

๓๘

แบบบันทึกผลคะแนนการใช้แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ

๓๙

บรรณานุกรม

๔๐



คำแนะนำในการใช้แบบฝึกเสริมทักษะสำหรับครู



เมื่อครูผู้สอนได้นำแบบฝึกเสริมทักษะเล่มนี้ไปใช้ในการจัดการเรียนการสอน
ควรปฏิบัติดังนี้

๑. ทดสอบความรู้ก่อนเรียนของนักเรียนเพื่อวัดความรู้พื้นฐานของนักเรียน
แต่ละคน
๒. จัดกิจกรรมการเรียนการสอนโดยใช้แบบฝึกเสริมทักษะเล่มนี้ควบคู่กับ
แผนการจัดการเรียนรู้
๓. เมื่อนักเรียนทำแบบฝึกเสริมทักษะเสร็จแล้วตรวจคำตอบจากเฉลย
๔. ครูอธิบายเพิ่มเติมให้กับนักเรียน พร้อมทั้งซักถามเนื้อหาที่ไม่เข้าใจ
๕. ทดสอบความรู้ของนักเรียนหลังใช้แบบฝึกเสริมทักษะโดยใช้แบบทดสอบ
หลังเรียน
๖. นักเรียนสามารถใช้แบบฝึกเสริมทักษะในการเรียนรู้และซ่อมเสริมความรู้
ได้ด้วยตนเอง
๗. ผลการทำแบบทดสอบหลังเรียนของนักเรียนได้ร้อยละ ๘๐ แสดงว่าผ่านเกณฑ์
ที่ตั้งไว้
๘. บันทึกคะแนนที่ได้ลงในแบบบันทึกความก้าวหน้าการทำแบบฝึกเสริมทักษะ
ซึ่งอยู่ท้ายแบบฝึกเสริมทักษะของแต่ละเล่ม





คำแนะนำในการใช้แบบฝึกเสริมทักษะสำหรับนักเรียน



๑. ให้นักเรียนทำแบบทดสอบก่อนเรียน จำนวน ๑๐ ข้อลงในกระดาษคำตอบ
๒. ทำแบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ โดยเริ่มจากการศึกษาเนื้อหาจากใบความรู้และตัวอย่างก่อนทำแบบฝึกแต่ละกิจกรรม
๓. ตรวจคำตอบจากเฉลยท้ายเล่มแล้วบันทึกผลการทำแบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำลงในตารางบันทึกผลคะแนน
๔. เมื่อทำแบบฝึกครบทุกกิจกรรมแล้ว จึงทำแบบทดสอบหลังเรียนจำนวน ๑๐ ข้อ ลงในกระดาษคำตอบ
๕. ตรวจแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนจากเฉลยท้ายเล่มแล้วบันทึกคะแนนที่ได้ลงในแบบบันทึกความก้าวหน้าการทำแบบฝึกเสริมทักษะ ซึ่งอยู่ท้ายแบบฝึกเสริมทักษะของแต่ละเล่ม





แบบทดสอบก่อนเรียน
แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ เล่มที่ ๕
คำยืมจากภาษาต่างประเทศ



๓

คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนเครื่องหมาย X ทับตัวอักษรหน้าข้อความที่ถูกต้องลงใน
กระดานคำตอบ

๑. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศทุกคำ
 - ก. เกาเหลา ข้าวเปล่า
 - ข. บันได แก้วน้ำ
 - ค. ทูเรียน มะขาม
 - ง. กัลปิงหา กีตาร์
๒. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษทุกคำ
 - ก. คอนเสิร์ต แท็กซี่ นอต
 - ข. เกียร์ ดีเซล จักร
 - ค. ทิวี พราหมณ์ ซอลัก
 - ง. จาระบี เรดาห์ จักร
๓. ประโยคใดมีคำที่มาจากภาษาจีน
 - ก. อย่าลืมปิดไฟทุกครั้งก่อนนอน
 - ข. ฉันไม่ชอบเดินคนเดียวตอนเย็น
 - ค. คุณครูบอกให้จัดโต๊ะและเก้าอี้ให้เรียบร้อย
 - ง. มีพระห้อยคอแล้วรู้สึกเป็นสิริมงคล
๔. “ก๋วยเตี๋ยวของฉันชอบกิน แป๊ะชะ พะโล้ กว๊ายจ๊ับ แต่ไม่ชอบกิน เต้าหู้ เต้าฮู้ เต้าส่วน” ชื่ออาหารที่กล่าวถึงมาจากภาษาใด
 - ก. ไทยแท้
 - ข. จีน
 - ค. บาลีสันสกฤต
 - ง. เขมร



๕. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาจีนทุกคำ
- ก. โบตัน กุยช่าย เค้ก
 - ข. คะน้า ท้อแท้ สีนามิ
 - ค. ก้วยเตี่ยว โจ๊ก โอเลี้ยง
 - ง. จับเลี้ยง จับฉ่าย โชว์
๖. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาเขมรทุกคำ
- ก. ยูโด จรวด บรรทม
 - ข. โควตา อัมรงค์ โกะแก
 - ค. กำเนิด บันได ตรัส
 - ง. บะหมี่ ตำรวจ คาราเต้
๗. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาบาลีสันสกฤตทุกคำ
- ก. ตำรวจ กำเนิด
 - ข. สะไ้ วิญญาน
 - ค. อัจฉริยะ สัญญา
 - ง. คอมพิวเตอร์ फिल्म
๘. ข้อใดเป็นคำไทยแท้ทุกคำ
- ก. ปู่ของฉันมีบ้านสวยงาม
 - ข. ที่สนามมีกองเชียร์เต็มอัฒจันทร์
 - ค. ฉันชอบกินก้วยเตี่ยวหมู่น้ำตก
 - ง. ตำรวจจับผู้ร้ายปล้นแบงก์
๙. คำว่า “เนียน” เป็นคำที่มาจากภาษาใด
- ก. จีน
 - ข. บาลีสันสกฤต
 - ค. เขมร
 - ง. อังกฤษ
๑๐. “กัปตันทีมฟุตบอลของไทยได้รับแรงเชียร์จากแฟนคลับอย่างแน่นอน” มีคำที่มาจากภาษาอังกฤษกี่คำ
- ก. ๔ คำ
 - ข. ๕ คำ
 - ค. ๖ คำ
 - ง. ๗ คำ



กระดาษคำตอบแบบทดสอบก่อนเรียน
แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ เล่มที่ ๕
คำยืมจากภาษาต่างประเทศ



ชื่อนามสกุล ชั้น.....เลขที่.....

คำชี้แจง ให้นักเรียนเลือกคำตอบที่ถูกต้องเพียงข้อเดียว โดยกาเครื่องหมายกากบาท (X)
ลงในกระดาษคำตอบ

ข้อ	ก	ข	ค	ง
๑				
๒				
๓				
๔				
๕				
๖				
๗				
๘				
๙				
๑๐				





นักเรียนทราบไหมคะว่าเพราะเหตุใด
จึงมีการนำภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย
ถ้าอยากทราบเรามาศึกษากันเลยคะ

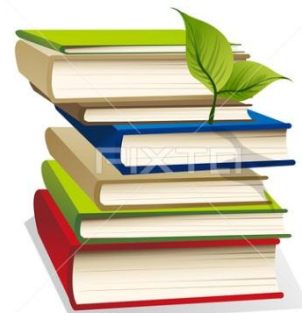


สาเหตุที่มีการนำภาษาต่างประเทศมาใช้ในภาษาไทย

๑. เนื่องจากคำในภาษาไทยมีน้อย จึงมีการยืมคำในภาษาอื่นมาใช้เพื่อให้มีคำเพิ่มมากขึ้น
๒. ศาสนาและวัฒนธรรมของต่างชาติได้เผยแพร่เข้ามาในประเทศไทยทำให้เกิดการติดต่อสื่อสารและรับวัฒนธรรมทางภาษามาใช้
๓. ไทยติดต่อกับต่างชาติในเรื่องการค้าขาย การศึกษา การแลกเปลี่ยนความรู้ คณะแพทย์และศิลปวัฒนธรรม ทำให้เกิดการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ และนำมาใช้ในภาษาไทย
๔. การสืบทอดทางเชื้อชาติ ทำให้อิทธิพลของภาษาเข้ามาปะปนการใช้ภาษาในชีวิตประจำวัน

ภาษาต่างประเทศที่นำมาใช้ในภาษาไทย

๑. ภาษาบาลีสันสกฤต
๒. ภาษาเขมร
๓. ภาษาจีน
๔. ภาษาอังกฤษ
๕. ภาษาอื่นๆ



ลักษณะของคำไทยแท้



๑. คำไทยแท้ส่วนใหญ่จะเป็นคำพยางค์เดียว มีใช้อยู่ครบทั้ง ๗ ชนิด ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำนาม : ปู่ ย่า น้า ป้า บ้าน มือ น้ำ ฯลฯ

คำสรรพนาม : คุณ เขา ฉัน เธอ หล่อน ท่าน ฯลฯ

คำกริยา : ยืน เดิน นั่ง นอน ไป มา เขียน ฯลฯ

คำวิเศษณ์ : ผอม อ้วน เรียว สูง ต่ำ ขาว สวย ฯลฯ

คำบุพบท : บน ใต้ ล่าง ใน นอก หลัง ริม ข้าง ฯลฯ

คำสันธาน : และ แต่ กับ จึง แม้ ถ้า เพราะ หรือ ฯลฯ

คำอุทาน : อื้อ! โอ้โฮ! ว้าย! อ้าว! เอ๊ะ! ฯลฯ

แต่อย่างไรก็ดี ยังมีคำไทยแท้ที่อยู่หลายคำที่มีมากกว่า ๑ พยางค์ เช่น มะม่วง มะตูม สะไ้ ฉะนั้น ตะวัน ฯลฯ

๒. คำไทยแท้ไม่มีตัวการันต์ ทั้งคำในมาตรา แม่ ก กา และในคำที่มีตัวสะกด คำไทยแท้จะใช้ตัวสะกดในแม่ต่างๆ ตรงตามแม่ เช่น

มาตราแม่ กก ปาก ตก ปอก ฯลฯ

มาตราแม่ กต แปด โดด ทอด ฯลฯ

มาตราแม่ กน ปูน เขิน รวน ฯลฯ

มาตราแม่ กบ โอบ แสบ เรียบ ฯลฯ

มาตราแม่ กก มอง กอง เอง ฯลฯ

มาตราแม่ กม หอม เจียม บวม ฯลฯ

มาตราแม่ เกย หาย โรอย ปุย ฯลฯ

มาตราแม่ เกอว สาว เรียว เลว ฯลฯ

๓. คำไทยแท้จะไม่ค่อยพบพยัญชนะ ฃ ฌ ฎ ฎ ฏ ฐ ฑ ฒ ศ ษ พ ยกเว้น บางคำ เช่น ฆ่า เขียน ระวัง คอก คี๊ ฐ เธอ ณ าพณา ไหญ่ หญ้า ฯลฯ



๘. คำไทยแท้มีการใช้วรรณยุกต์ทั้งที่มีรูปและไม่มีรูปเพื่อแสดง
ความหมายของคำ เช่น เสื่อ เสื่อ เสื่อ, นา น้า น้ำ, ขาว ข่าว ข้าว, ยา หย่า ย่า,
คัน คั่น คั้น ฯลฯ

๙. คำไทยแท้ที่ออกเสียง ไอ ที่ประสมด้วย สระ “ไอ” ไม้้วน ซึ่งมีอยู่
๒๐ คำ คือ ใหญ่ ใหม่ ให้ สะไ้ ไข่ ฝั ใจ ใส หลงไหล ใคร ใคร่ ใบ ไส โต ใน
ไข่ ใต้ ใบ ไย ไกล้ เท่านั้น



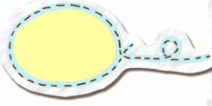
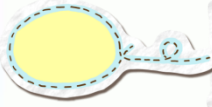
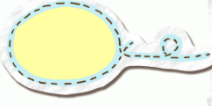
ก่อนที่นักเรียนจะไปศึกษา
คำยืมจากภาษาต่างประเทศกันต่อ
ลองมาทำแบบฝึกเรื่องคำไทยแท้กันก่อนนะคะ



แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๑



คำชี้แจง จงจับคู่คำไทยแท้กับความหมายเดิมลงในช่องว่างข้างหน้าให้ถูกต้อง

	๑. กบดาน	ก. ไม่ซื่อตรง, ประพฤติทุจริต
	๒. ฉาบฉวย	ข. แสดงอาการดูร้าย
	๓. คดโกง	ค. ข้าวที่หุงสุกแล้ว
	๔. ซอกซอน	ง. พุดไม่หยุดปาก, ฉอดๆ
	๕. ช่องไฟ	จ. มีความเชื่อถือ, เห็นชอบด้วย
	๖. ข้าวสวย	ฉ. เก่าก่อน, เก่าแก่, แรก
	๗. ต่อยหอย	ช. หลบซ่อนตัว
	๘. อลละวาด	ซ. ดันดันไป, ชอบไขไป
	๙. เลื่อมใส	ณ. ข้าวครึ่งข้าวคราว, ขอไปที่
	๑๐. ตั้งเดิม	ญ. ช่องว่างระหว่างตัวหนังสือ

ภาษาบาลีสันสกฤต



สาเหตุที่ไทยนำคำบาลีสันสกฤตมาใช้ในภาษาไทย เพราะอิทธิพลของศาสนา พุทธที่เผยแผ่เข้ามาในประเทศไทย เพราะคำสอนทางศาสนาและบทสวดต่างๆ ล้วนเป็น คำภาษาบาลีสันสกฤต จึงได้นำคำในภาษาบาลีสันสกฤตมาใช้โดยแปลงรูปคำให้เหมาะสม สอดคล้องกับคำในภาษาไทย

ลักษณะของคำภาษาบาลีสันสกฤต



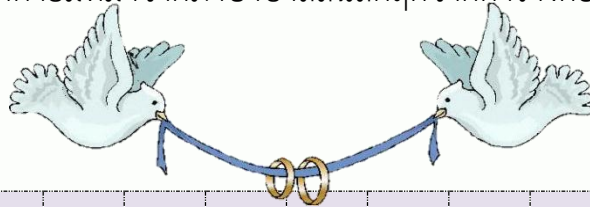
๑. มักเป็นคำที่มีตัวการันต์อยู่ด้วย เช่น พยัคฆ์ พฤกษ์ อัศจรรย์ อาทิตย จันทร ฯลฯ
๒. เป็นคำที่ไม่มีรูปวรรณยุกต์และไม่ไต่คู่
๓. เป็นคำที่มีตัวสะกดแตกต่างจากคำไทยแท้ (คือ ตัวสะกดจะไม่ตรงตาม มาตรา เช่น มาตรา แม่กบ นอกเหนือจาก บ ก็ยังมี ป พ ภ ฟ เป็นตัวสะกดได้ด้วย) เช่น บุตร อักคี อัชฌาสัย ปริยญา ฯลฯ
๔. เป็นคำที่มีพยัญชนะ ฌ ญ ฎ ฏ ฐ ฒ ณ ท ธ ภ ศ ษ ฤ เช่น ฤทัย เศรษฐี ศิลปะ กฤษณา ครุฑ ฯลฯ (ยกเว้นบางคำ เช่น ช่า เขี่ยน ระฆัง ศอก คี๋ก ธ เรอ ณ ฯลฯ ใหญ่ หล้า ที่เป็นคำไทยแท้)
๕. เป็นคำที่มีหลายพยางค์ ส่วนมากจะเป็นคำนาม คำกริยา และคำวิเศษณ์ เช่น มารดา พยายาม ภรรยา ฯลฯ



แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๒



คำชี้แจง ให้นักเรียนหาคำยืมที่มาจากภาษาบาลีสันสกฤตจากตารางต่อไปนี้



วิ	ญ	ญ	า	ณ	น	ม	ด	ก	ภิ
จ	ก	ป	ริ	ญ	ญ	า	บ	า	ญ
ฝ	ส	จ	ก	ษั	ต	ริ	ยั	ท	โ
ห	ง	จ	ม	ช	จ	ย	บ	กิ	ญ
จิ	เ	ป	อ	ภิ	วั	น	ทั	ท	จ
อ	ค	ต	ไ	ค	น	า	ปิ	บ	ป
ง	ร	า	ษั	น	ยั	ร	ถ	ภ	ร
ใ	า	โ	ฆ	ษ	ณ	า	ล	ง	า
พ	ะ	ก	นิ	จ	ต	ย	ร	บ	ช
ม	ห้	พ	ย	ล	ค	ณั	ใ	ด	ญั

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๓

๑๒

คำชี้แจง ให้นักเรียนเรียงลำดับตัวอักษรที่กำหนดให้เป็นคำที่มีความหมาย

๑. นู ม ย ษ

๒. ม ภิ ค์ ร

๓. ว พิ ส ศ า

๔. ต ร ศ ว ร ษ

๕. ษ ลั ณ ก ะ

๖. ษ เ ณ ย ก

๗. ว ร สุ ร ณ

๘. ศ พ า ร ์ ถ ษ ก ส ต

๙. า อ า ช ญ

๑๐. มิ เ ต น ร

ภาษาเขมร

๑๓

เนื่องจากภาษาไทยดัดแปลงมาจากภาษาเขมร โดยมากได้เปลี่ยนรูปและเสียงใหม่ให้สอดคล้องกับเสียงที่คนไทยเปล่งได้ถนัด คำบางคำจึงใช้แตกต่างจากเดิมมาก คำภาษาเขมรที่นำมาใช้ในภาษาไทยส่วนใหญ่เป็นคำเกี่ยวกับศาสนาและพระมหากษัตริย์ในหมวดคำราชาศัพท์

ลักษณะของคำภาษาเขมร



๑. เป็นคำที่มักจะมี จ ญ ร ล เป็นตัวสะกด เช่น เสด็จ ตรวจ เจริญ จำเนียร กำเนิด ตาบล ฯลฯ

๒. เป็นคำที่มักมีพยัญชนะต้นเป็นอักษรควบกล้ำและอักษรนำ เช่น ขลัง ขรัว ฉลอง เสวย เขนย สมอง ฯลฯ

๓. เป็นคำที่ไม่มีรูปวรรณยุกต์ใช้ ยกเว้น เสน่ง เขม่า

๔. เป็นคำที่มี ข นำ, ผ นำ และ ส นำ และไม่ประวิสรรชนีย์ เช่น ขนาน ขนอง ผวา เผอิญ ผยอง ผทม ฯลฯ

๕. เป็นคำ ๒ พยางค์หรือเป็นคำแผลงที่ขึ้นต้นด้วยคำ กำ คำ จำ ตำ ทำ ชำ สำ เช่น กำเนิด กำเหน็จ คำนับ จำนำ ดำรัส ตำรับ ทำเนา ชำร่วย สำเร็จ ฯลฯ

๖. เป็นคำ ๒ พยางค์ขึ้นต้นด้วยคำ บัง บัน บำ บรร เช่น บังคม บันเทิง บันได บำนาญ บำเหน็จ บำเรอ บรรจบ บรรเทา บรรทม ฯลฯ



แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๔



คำชี้แจง ให้นักเรียนวงกลมล้อมรอบคำยืมที่มาจากภาษาเขมรต่อไปนี้แล้วนำลงมาเขียนลงในกรอบด้านล่างพร้อมหาความหมาย



คำ

ความหมาย

๑.

๒.

๓.

๔.

๕.

๖.

๗.

๘.

๙.

๑๐

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๕



คำชี้แจง ให้นักเรียนแต่งประโยคจากคำยืมที่มาจากภาษาเขมรต่อไปนี้

๑. บันเทิง

๒. จรวด

๓. กระทรง

๔. ตำรวจ

๕. กังวล

๖. สำราญ

๗. กำเนิด

๘. กรวด

๙. ชำนาญ

๑๐. บรรเทา

ภาษาจีน

๑๖

ภาษาจีนปะปนกับคำภาษาไทยในการดำเนินชีวิตประจำวัน ภาษาจีนมีลักษณะและระเบียบคล้ายคลึงกับภาษาไทย จึงเป็นภาษาอยู่ในตระกูลเดียวกับภาษาไทย เรียกว่า ภาษาตระกูล “ไทย จีน” คำในภาษาจีนจึงเหมือนกับภาษาไทยมากที่สุด จะแตกต่างตรงที่การออกเสียงผิดเพี้ยนไปบ้างเท่านั้น คำภาษาจีนที่ไทยนำมาใช้ส่วนใหญ่เป็นชื่ออาหารและเครื่องใช้ต่างๆ

ลักษณะของคำภาษาจีน



๑. นำคำที่มาจากภาษาจีนที่เรารับมาใช้ส่วนมากจะเป็นคำที่เป็นชื่อของอาหารการกิน เช่น ก๋วยเตี๋ยว เต้าทึง เป๊าะชะ เป็นต้น
๒. คำไทยที่รับมาจากภาษาจีนส่วนหนึ่งเป็นคำที่เกี่ยวกับสิ่งของเครื่องใช้ที่เรารับมาจากชาวจีน เช่น ตึก แก้วอี้ ฮวงซุ้ย เก่ง เป็นต้น
๓. คำไทยที่รับมาจากภาษาจีนส่วนหนึ่งเป็นคำที่เกี่ยวกับการค้าและการจัดระบบทางการค้า เช่น กุ้ย เจิ้ง บัวย เป็นต้น
๔. คำไทยที่รับมาจากภาษาจีนส่วนมากจะใช้เครื่องหมายวรรณยุกต์ตรีและจัตวา เช่น ตู๊ย เก่ง อู๋ เป็นต้น

วิธีนำคำยืมภาษาจีนมาใช้ในภาษาไทย



ไทยนำคำภาษาจีนมาใช้ โดยมากไทยเปลี่ยนเสียงจีนได้ใกล้เคียงกว่าชาติอื่น ๆ เช่น เกาเหลา ตั้งฉ่าย เต้าทึง เต้าหู้ เต้าฮวย บะฉ่อ พะโล้ แอ่กิ้น เป็นต้น มีบางคำที่นำมาตัดทอนและเปลี่ยนเสียง เช่น เตี้ยะหลิว ตะหลิว ป๊ะหมี่ บะหมี่ ปุงกี ปุงกี



แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๖



คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนคำจากภาพที่กำหนดให้

๑.



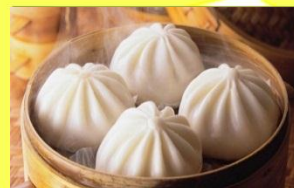
๒.



๓.



๔.



๕.



๖.



แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๖



คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนคำจากภาพที่กำหนดให้

๗.



๘.



๙.



๑๐.





แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๗



คำชี้แจง ให้นักเรียนนำคำยืมที่มาจากภาษาจีนที่กำหนดให้ไปเขียนลงในตารางให้ถูกต้อง



เกี่ยมอี	ปุงกี	กวางตุ้ง	เกียะ	บ๊วย
กวยข่าย	โปยเซียน	แฮกัณ	เปาะเปี๊ยะ	อั้งโล่
เต้าหู้ยี้	ตะหลิว	กวยจ๊ับ	เก้าอี้	เก็กฮวย
เต้าฮวย	โบทัน	ปวยเล้ง	ซิ่นฉ่าย	เกี้ยวก๊วง

ชื่ออาหาร

ชื่อผัก ผลไม้ ดอกไม้

ชื่อสิ่งของเครื่องใช้

.....

.....

.....

ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่เจริญและแพร่หลายไปทั่วโลกเพราะเป็นภาษาที่ใช้สื่อสารเพื่อความสัมพันธ์ในการค้าขาย การเผยแพร่ศาสนา และการเผยแพร่วัฒนธรรม ตะวันตกไปยังประเทศต่างๆ ทั่วโลก ฉะนั้นคำภาษาอังกฤษจึงแทรกซึมเข้าไปในภาษาของชาติต่างๆ รวมทั้งภาษาไทยด้วย

ลักษณะของคำภาษาอังกฤษ



๑. การทับศัพท์ เป็นการถ่ายเสียงและถอดตัวอักษรจากตัวอักษรโรมันให้เป็นตัวอักษรไทยแทน ซึ่งเมื่อใช้กับภาษาอังกฤษแล้วนับเป็นวิธีที่ง่าย และเห็นได้ชัดเจนที่สุดว่าคำเหล่านั้นเป็นคำยืมมาจากภาษาอังกฤษ เช่น

graph	=	กราฟ	golf	=	กอล์ฟ
clinic	=	คลินิก	cook	=	กูก
card	=	การ์ด	guitar	=	กีตาร์

๒. การบัญญัติศัพท์ เป็นวิธีการยืมคำ โดยนำเอาความคิดที่เกี่ยวกับเรื่องนั้นๆ มาสร้างเป็นคำใหม่ ที่มีเสียงแตกต่างจากคำเดิมในภาษาอังกฤษ โดยเฉพาะศัพท์ทางวิชาการ เช่น

reform	=	ปฏิรูป	telephone	=	โทรศัพท์
airport	=	สนามบิน	science	=	วิทยาศาสตร์

๓. การแปลศัพท์ หมายถึง การยืมคำที่เราไม่เคยมี หรือไม่เคยรู้จักมาคิดแปลเป็นคำภาษาไทยให้มีความหมายตรงกับคำในภาษาอังกฤษแล้วจึงนำมาใช้สื่อสารในภาษาไทยต่อไป เช่น

airplane	=	เครื่องบิน	blacklist	=	บัญชีดำ
short story	=	เรื่องสั้น	tea spoon	=	ช้อนชา

แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๘



คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนคำจากภาพที่กำหนดให้

๑.



๒.



๓.



๔.



๕.



๖.



แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๘



คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนคำจากภาพที่กำหนดให้

๗.



๘.



๙.



๑๐.

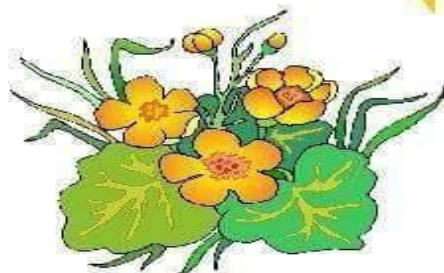


แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๙



คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนเรื่องโดยเลือกจากคำที่กำหนดให้อย่างน้อย ๗ คำ





แบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๑๐



คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนสรุปความรู้ที่ได้จากคำยืมจากภาษาต่างประเทศพร้อมยกตัวอย่าง

ภาษาบาลีสันสกฤต

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ภาษาเขมร

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

คำยืมจาก
ภาษาต่างประเทศ

ภาษาจีน

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ภาษาอังกฤษ

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



แบบทดสอบหลังเรียน
แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ เล่มที่ ๕
คำยืมจากภาษาต่างประเทศ



คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนเครื่องหมาย X ทับตัวอักษรหน้าข้อความที่ถูกต้องลงใน
กระดานคำตอบ

๑. ข้อใดเป็นคำไทยแท้ทุกคำ
 - ก. ปู่ของฉันมีบ้านสวยงาม
 - ข. ที่สนามมีกองเชียร์เต็มอัฒจันทร์
 - ค. ฉันชอบกินก๋วยเตี๋ยวหมูน้ำตก
 - ง. ตำรวจจับผู้ร้ายปล้นแบงก์
๒. ประโยคใดมีคำที่มาจากภาษาจีน
 - ก. อย่าลืมปิดไฟทุกครั้งก่อนนอน
 - ข. ฉันไม่ชอบเดินคนเดียวตอนเย็น
 - ค. คุณครูบอกให้จัดโต๊ะและเก้าอี้ให้เรียบร้อย
 - ง. มีพระห้อยคอแล้วรู้สึกเป็นสิริมงคล
๓. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาจีนทุกคำ
 - ก. โบตัน กุยข่าย เค้ก
 - ข. คะน่ำ ท้อแท้ สีนามิ
 - ค. ก๋วยเตี๋ยว โจ๊ก โอเลี้ยง
 - ง. จับเลี้ยง จับฉ่าย โชว์
๔. “ก๋วยของฉันชอบกิน แป๊ะชะ พะโล้ กวยจั๊บ แต่ไม่ชอบกิน เต้าหู้ เต้าฮู้ เต้าส่วน” อาหาร
ชื่อที่กล่าวถึงมาจากภาษาใด
 - ก. ไทยแท้
 - ข. จีน
 - ค. บาลีสันสกฤต
 - ง. เขมร



๕. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศทุกคำ
- ก. เกาเหลา ข้าวเปล่า
 - ข. บันได แก้วน้ำ
 - ค. ทูเรียน มะขาม
 - ง. กัลปิงหา กีตาร์
๖. คำว่า “เนียน” เป็นคำที่มาจากภาษาใด
- ก. จีน
 - ข. บาลีสันสกฤต
 - ค. เขมร
 - ง. อังกฤษ
๗. “กัปตันทีมฟุตบอลของไทยได้รับแรงเชียร์จากแฟนคลับอย่างแน่นนอน” มีคำที่มาจากภาษาอังกฤษกี่คำ
- ก. ๔ คำ
 - ข. ๕ คำ
 - ค. ๖ คำ
 - ง. ๗ คำ
๘. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาเขมรทุกคำ
- ก. ยูโด จรวด บรรทม
 - ข. โควตา อัมรงค์ โก้แก๋
 - ค. กำเนิด บันได ตรัส
 - ง. บะหมี่ ตำรวจ คาราเต้
๙. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาบาลีสันสกฤตทุกคำ
- ก. ตำรวจ กำเนิด
 - ข. สะไ้ วิญญาณ
 - ค. อัจฉริยะ สัญญา
 - ง. คอมพิวเตอร์ फिल्म
๑๐. ข้อใดเป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษทุกคำ
- ก. คอนเสิร์ต แท็กซี่ นอต
 - ข. เกียร์ ดีเซล จับกัง
 - ค. ทวี พรหมณ์ ซอล์ก
 - ง. จาระบี เรดาร์ จับฉ่าย



กระดาษคำตอบแบบทดสอบหลังเรียน
แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ เล่มที่ ๕
คำยืมจากภาษาต่างประเทศ



ชื่อนามสกุล ชั้น.....เลขที่.....

คำชี้แจง ให้นักเรียนเลือกคำตอบที่ถูกต้องเพียงข้อเดียว โดยกาเครื่องหมายกากบาท (X)
ลงในกระดาษคำตอบ

ข้อ	ก	ข	ค	ง
๑				
๒				
๓				
๔				
๕				
๖				
๗				
๘				
๙				
๑๐				



เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๑



๒๘

คำชี้แจง จงจับคู่คำไทยแท้กับความหมายเดิมลงในช่องว่างข้างหน้าให้ถูกต้อง

ช

๑. กบดาน

ก. ไม่ซื่อตรง, ประพฤติทุจริต

ณ

๒. ฉาบฉวย

ข. แสดงอาการดูร้าย

ก

๓. คดโกง

ค. ข้าวที่หุงสุกแล้ว

ช

๔. ซอกซอน

ง. พุดไม่หยุดปาก, ฉอดๆ

ญ

๕. ช่องไฟ

จ. มีความเชื่อถือ, เห็นชอบด้วย

ค

๖. ข้าวสวย

ฉ. เก่าก่อน, เก่าแก่, แรก

ง

๗. ต่อยหอย

ช. หลบซ่อนตัว

ช

๘. อลະวาด

ซ. ดันดันไป, ชอบไขไป

จ

๙. เลื่อมใส

ณ. ข้าวครึ่งข้าวคราว, ขอไปที่

ฉ

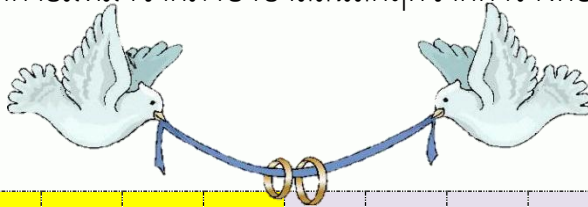
๑๐. ตั้งเดิม

ญ. ช่องว่างระหว่างตัวหนังสือ

เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๒



คำชี้แจง ให้นักเรียนหาคำยืมที่มาจากภาษาบาลีสันสกฤตจากตารางต่อไปนี้



วิ	ญ	ญ	า	ณ					ภิ
		ป	ริ	ญ	ญ	า			ญ
	ส		ก	ษั	ต	ริ	ย		โ
	ง								ญ
	เ		อ	ภิ	วั	น	ท์		
	ค					า			ป
	ร	า	ษั	น	ย	ร			ร
	า	โ	ฆ	ษ	ณ	า			า
	ะ					ย			ช
	ห์					ณ			ญ

วิญญูณ

ปริญญา

กษัตริย์

ภิญโญ

สงเคราะห์

อภิวันท์

ราชันย์

นารายณ์

ปราชญ์



เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๓

๓๐

คำชี้แจง ให้นักเรียนเรียงลำดับตัวอักษรที่กำหนดให้เป็นคำที่มีความหมาย

๑.

นุ ม ย ษ



มนุษย์



๒.

ม ภิ ค์ ร



คัมภีร์



๓.

ว พิ ส ศ า



พิศวาส



๔.

ต ร ศ ว ร ษ



ศตวรรษ



๕.

ษ ลั ณ ก ะ



ลักษณะ



๖.

ษ เ ณ ย ก



เกษียณ



๗.

ว ร สุ ร ณ



สุวรรณ



๘.

ศ พ า ร ์ ถ ษ ก ส ต



พจนานุกรม



๙.

า อ า ช ญ



อาชญา



๑๐.

มิ เ ต น ร



เนรมิต



เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๔



คำชี้แจง ให้นักเรียนวงกลมล้อมรอบคำยืมที่มาจากภาษาเขมรต่อไปนี้แล้วนำลงมาเขียนลงในกรอบด้านล่างพร้อมหาความหมาย



คำ

ความหมาย

๑. กระป๋อง

๒. ขจร

๓. เสวย

๔. จำแนก

๕. เชนย

๖. บรรทม

๗. กำเนิด

๘. ขนอง

๙. บำนาญ

๑๐. ดำรัส

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๕



๓๒

คำชี้แจง ให้นักเรียนแต่งประโยคจากคำยืมที่มาจากภาษาเขมรต่อไปนี้

๑. บันเทิง

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

๒. จรวด

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

๓. กระทรง

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

๔. ตำรวจ

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

๕. กังวล

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

๖. สำราญ

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

๗. กำเนิด

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

๘. กรวด

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

๙. ชำนาญ

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

๑๐. บรรเทา

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๖



ข้อ	คำตอบ
๑	ปาตองโก
๒	เกียนน้ำ
๓	ฉือก้วย
๔	ซาลาเปา
๕	แก้อี้
๖	เซียมซี
๗	เต้าหู้
๘	ก้วยเตี้ยว
๙	ตะหลิว
๑๐	แก๊กฮวย



เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๗



คำชี้แจง ให้นักเรียนนำคำยืมที่มาจากภาษาจีนที่กำหนดให้ไปเขียนลงในตารางให้ถูกต้อง



เก๋ยมือ	ปุงกี	กวางตุ้ง	เกียะ	บ๊วย
กุยช่าย	โป๊ยเซียน	แฮกิ้น	เปาะเปี๊ยะ	อั้งโล่
เต้าหู้ยี้	ตะหลิว	กวยจั๊บ	เก๊าอี้	เก็กฮวย
เต้าฮวย	โบทัน	ปวยเล้ง	ซันฉ่าย	เกี้ยวกุ้ง

ชื่ออาหาร

เก๋ยมือ
แฮกิ้น
เปาะเปี๊ยะ
เต้าหู้ยี้
กวยจั๊บ
เต้าฮวย
เกี้ยวกุ้ง

ชื่อผัก ผลไม้ ดอกไม้

กวางตุ้ง
บ๊วย
กุยช่าย
โป๊ยเซียน
เก็กฮวย
โบทัน
ปวยเล้ง ซันฉ่าย

ชื่อสิ่งของเครื่องใช้

ปุงกี
เกียะ
อั้งโล่
ตะหลิว
เก๊าอี้

เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๘



ข้อ	คำตอบ
๑	คอมพิวเตอร์
๒	กราฟ
๓	ฟุตบอล
๔	ไอศกรีม
๕	ช็อคโกแลต
๖	เต็นท์
๗	ไดโนเสาร์
๘	แท็กซี
๙	ยี่ราฟ
๑๐	ไมโครเวฟ



เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๙

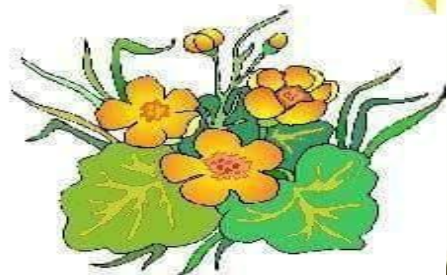


๓๖

คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนเรื่องโดยเลือกจากคำที่กำหนดให้อย่างน้อย ๗ คำ



ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน



เฉลยแบบฝึกเสริมทักษะชุดที่ ๑๐



คำชี้แจง ให้นักเรียนเขียนสรุปความรู้ที่ได้จากคำยืมจากภาษาต่างประเทศพร้อมยกตัวอย่าง

ภาษาบาลีสันสกฤต

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

ภาษาเขมร

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

คำยืมจาก
ภาษาต่างประเทศ

ภาษาจีน

ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน

ภาษาอังกฤษ

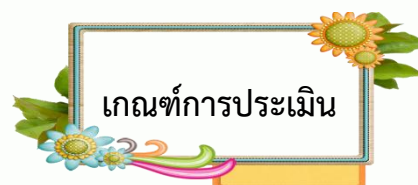
ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของครูผู้สอน



เฉลยแบบทดสอบก่อนเรียน - หลังเรียน
แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ
เล่มที่ ๕ คำยืมจากภาษาต่างประเทศ



ข้อ	แบบทดสอบ ก่อนเรียน	ข้อ	แบบทดสอบ หลังเรียน
๑	ง	๑	ก
๒	ก	๒	ค
๓	ค	๓	ค
๔	ข	๔	ข
๕	ค	๕	ง
๖	ค	๖	ง
๗	ค	๗	ข
๘	ก	๘	ค
๙	ง	๙	ค
๑๐	ข	๑๐	ก



ระดับปรับปรุง คือ ได้คะแนน ๑ - ๔ คะแนน
ระดับพอใช้ คือ ได้คะแนน ๕ - ๗ คะแนน
ระดับดี คือ ได้คะแนน ๘ - ๙ คะแนน
ระดับดีมาก คือ ได้คะแนน ๑๐ คะแนน
ได้ระดับ ดี หรือ ร้อยละ ๘๐ ถือว่าผ่านเกณฑ์



แบบบันทึกความก้าวหน้าการทำแบบฝึกเสริมทักษะ
แบบฝึกเสริมทักษะการเขียนสะกดคำ
เล่มที่ ๕ คำยืมจากภาษาต่างประเทศ



ชื่อนามสกุล
ชั้น.....เลขที่.....

แบบทดสอบ	คะแนนเต็ม	คะแนนที่ได้	หมายเหตุ
ก่อนเรียน	๑๐		
หลังเรียน	๑๐		

แบบฝึกที่	คะแนนเต็ม	คะแนนที่ได้	หมายเหตุ
๑	๑๐		
๒	๑๐		
๓	๑๐		
๔	๑๐		
๕	๑๐		
๖	๑๐		
๗	๑๐		
๘	๑๐		
๙	๑๐		
๑๐	๑๐		

กระทรวงศึกษาธิการ กรมวิชาการ. ๒๕๕๑. ตัวชี้วัดและสาระแกนกลางกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ตามหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช ๒๕๕๑. กรุงเทพฯ: ชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย.

_____. ๒๕๕๒. หลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช ๒๕๕๑. กรุงเทพฯ: ชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย.

_____. ๒๕๕๔. หนังสืออุเทศภาษาไทย ชุด บรรทัดฐานภาษาไทย เล่ม ๑ ระบบเสียงอักษรไทย การอ่านคำและการเขียนสะกดคำ. พิมพ์ครั้งที่ ๒. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว.

_____. ๒๕๕๖. หนังสือเรียนสาระการเรียนรู้พื้นฐานชุดภาษาเพื่อชีวิตภาษาพาที่ ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว.

_____. ๒๕๕๘. หนังสือหลักภาษาไทย : เรื่องที่ครูภาษาไทยต้องรู้. พิมพ์ครั้งที่ ๑. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์คุรุสภา ลาดพร้าว.

กำชัย ทองหล่อ. ๒๕๕๔. หลักภาษาไทย. พิมพ์ครั้งที่ ๕๓. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น.

นรบดี สิริเนาวพงศ์. ๒๕๕๕. หลักภาษานำรู้ ๕ สื่อเสริมสาระการเรียนรู้ รายวิชาพื้นฐานภาษาไทย กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕. นครปฐม: ฟิสิกส์เซ็นเตอร์.

_____. ๒๕๕๕. หลักภาษานำรู้ ๖ สื่อเสริมสาระการเรียนรู้ รายวิชาพื้นฐาน ภาษาไทย กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๖. นครปฐม: ฟิสิกส์เซ็นเตอร์.

